

# « **LE BILLARD** »

## **JOURNAL DU FOOTBALL-CLUB CUGY**

CASE POSTALE 7 1053 CUGY CCP 10-181-83-5



*NUMÉRO 1 – MARS 1997*

**CALENDRIERS DES ÉQUIPES DU FC CUGY**



**Humair  
& Ayer**

1053 Cugy

**Carrelage + Revêtement**

Ch. Peupliers 6 - Tél. 021/731 10 09 - 1053 Cugy  
Route de Cugy - Tél. 021/731 23 72 - 1054 Morrens

PIZZERIA - RESTAURANT

**LE COUCOU**

Tél. 652 65 24 Fermé le dimanche

Pâtes fraîches,  
viandes grillées,  
pizzas au feu de bois  
(aussi à l'emporter).

Route de Cugy 96 1052 Le Mont

**VOTRE  
ASSURANCE  
MALADIE**

*Cap sur l'avenir...*

- Sécurité
- Fiabilité
- Stabilité

Tél. 021/848 25 11  
Rue Caroline 11  
1003 Lausanne

**La Caisse  
Vaudoise**

ASSURANCE EN CAS DE MALADIE ET D'ACCIDENTS

**Votre agence de voyages à Echallens:**



**thomas  
voyages**

- Voyages aériens
- Voyages en autocar
- Croisières
- Voyages en train

Route de Lausanne 5  
1040 Echallens, 021 881 42 61



Spécialités de campagne

# Grandjean & Fils

Cheseaux/Lausanne  
Tél. (021) 731 12 87



## M & N HALLER

*ouvert le dimanche matin*

1054 Morrens

021 731 14 95

BOULANGERIE



TEA-ROOM

*St. Germain*

St-Germain 11  
1030 Bussigny

*Ouvert le dimanche*

Tél. 021/701 31 01

## Saison 1996-1997

### Reprise du championnat – 2<sup>e</sup> tour

Après une pause hivernale bienvenue pour certains, trop longue pour d'autres, le terrain du Billard... et sa buvette toujours aussi accueillante, vont revivre avec la reprise des matches comptant pour le 2<sup>e</sup> tour du championnat 1996-1997.

La reprise de la compétition s'effectuera le dimanche 23 mars 1997 pour nos équipes «Elite» qui évoluent en 3<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> ligue, alors que le championnat des juniors reprendra ses droits le samedi 5 avril 1997.

Ce premier journal de l'année 1997 vous renseignera de manière complète sur le calendrier des matches que disputeront nos équipes, aussi bien à Cugy qu'à l'extérieur.

Nous espérons vous retrouver nombreux autour du terrain et... si vous n'êtes pas un «fan de foot»... à la buvette pour boire le verre de l'amitié.

## Entreprise de maçonnerie RISSE Fils

**Construction – Transformation – Réfection  
Tapis bitumeux à chaud ou à froid**

**Renseignement, devis sans engagement**

Tél. 021/731 22 32

Chemin du Coteau

1053 Cugy



FERBLANTERIE  
REVÊTEMENTS MÉTALLIQUES  
COUVERTURE  
INSTALLATIONS SANITAIRES

**MARMILLO SA**

DEPUIS 1950

MAÎTRISES FÉDÉRALES

AV. DES OISEAUX 10, 1018 LAUSANNE  
TEL. 021 646 84 37  
FAX 021 648 15 34

## CUGY I (3<sup>e</sup> ligue) – Un premier tour difficile

Avec le retour au FC Crissier de D. Huonder et S. Zuber, ses deux buteurs patentés de la saison écoulée, le FC Cugy savait que ce nouveau championnat, dans une catégorie de jeu supérieure, allait être difficile.

Sans vraiment démériter, plusieurs matches ayant été perdus « sur le fil », notre équipe fanion a terminé ce premier tour à une peu enviable avant-dernière place. Ces mauvais résultats peuvent s'expliquer d'une part par les nombreuses blessures qui ont empêché l'entraîneur Jacky Pittet d'aligner une équipe type, d'autre part par la méforme de certains éléments qui n'ont pas eu le rendement escompté.

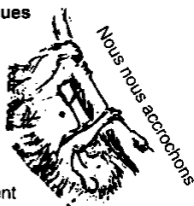
Mais il reste 10 matches à jouer. Rien n'est donc encore perdu. Alors que chacun y mette du sien afin que le FC CUGY conserve sa place en 3<sup>e</sup> ligue. L'équipe en a les moyens.

**scheidegger**  
**carrosserie**  
jaccottet

Route de Bottens  
1053 Cugy/VD  
Tél. (021) 731 36 49  
731 37 18

Réparations toutes marques

Véhicule de remplacement



Nous nous accrochons



# BANQUE RAIFFEISEN

## Agence du Mont

M. Eric Loup  
*Directeur*  
Route de Lausanne 3  
1040 Echallens  
Tél. 881 44 19

M. Philippe Baud  
*Gérant*  
Chemin du Mottier 36  
1052 Le Mont  
Tél. 652 05 72

## Calendrier 3<sup>e</sup> ligue – Groupe 3 – 2<sup>e</sup> tour

Dimanche 23 mars	CUGY I	- St. Barthélemy
Dimanche 6 avril	Stade Lausanne II	- CUGY I
Dimanche 13 avril	CUGY I	- Etagnières
Dimanche 20 avril	CUGY I	- Echallens II
Dimanche 27 avril	CUGY I	- Verdeaux/Renens
Dimanche 4 mai	Froideville	- CUGY I
Mardi 6 mai	CUGY I	- Bottens
Mercredi 14 mai	Assens	- CUGY I
Dimanche 25 mai	CUGY I	- Chavannes/Epenex
Dimanche 1 <sup>er</sup> juin	Cheseaux	- CUGY I

# Garage du Four

*Réparations toutes marques*

*+ Agent Aebi – communal et agricole*

**TSCHOPP Raymond**  
1055 Froideville

Tél. + Fax Prof.: 021/881 56 26  
Tél. privé: 021/731 43 55

**Nouveau test antipollution  
essence et diesel**



Constructions métalliques - Serrurerie

Roland Picard, directeur  
Nicolas Picard, maîtrise fédérale

1053 CUGY (VD) - Tél. 731 28 71

Atelier:  
Ch. Boissonnet 80 - Tél. 652 48 16  
1010 LAUSANNE

# L'Escapade

RESTAURANT - PUB - HÔTEL  
M. ET M<sup>me</sup> R. BRUNNER  
Tél. 731 33 35

*Fermé le lundi dès 15 h. et le mardi  
Repas indien : le premier jeudi de chaque mois*

## CUGY II (5<sup>e</sup> ligue) - Début encourageants

Pour la première fois depuis la saison 1991-1992, le FC CUGY a inscrit une deuxième équipe dans le championnat «Elite».

Cette seconde garniture, qui a fait ses débuts officiels dans l'actuel championnat de 5<sup>e</sup> ligue, a bouclé son premier tour de compétition à une honorable 5<sup>e</sup> place.

L'entraîneur-joueur Franco Bocale ayant parfaitement réussi à faire l'amalgame entre les jeunes joueurs sortant des juniors B et les «anciens», cette équipe va certainement encore progresser.

En tous les cas, la bonne ambiance et la saine camaraderie qui règnent au sein de ce groupe laissent bien augurer de l'avenir.



# MARCHÉ FLAG

**ROUTE DE LAUSANNE - CUGY**



**Agence d'Echallens**  
Grand-Rue 10 - 1040 Echallens  
Tél. 021/886 10 00 - Fax 021/886 10 09

**Jacky Delapierre, agent général**  
**Georges Minisini, conseiller**



**assure le bien-être**

## Calendrier 5<sup>e</sup> ligue – Groupe 4 – 2<sup>e</sup> tour

Dimanche 23 mars	CONGÉ	
Dimanche 6 avril	CUGY II	- Villars/Tiercelin
Dimanche 13 avril	CUGY II	- Chavannes/Epenex II
Dimanche 20 avril	CUGY II	- Racing/Villeclair
Dimanche 27 avril	CUGY II	- Pailly
Dimanche 4 mai	Bercher II	- CUGY II
Jeudi 15 mai	CUGY II	- Etagnières II
Dimanche 25 mai	St. Barthélemy II	- CUGY II
Vendredi 30 mai	CUGY II	- Penthéréaz/Vuarrens II

## D. LIENHARD & CIE

*Maçonnerie*

*Carrelage*

*Entretien de bâtiments*

Ch. du Verger 2  
1053 Cugy – Tél. 731 39 12



**ROBERT BOESCH**  
**1053 CUGY / VD**  
Tél. (021) 731 14 41  
Natel: 077/21 43 44

**Pour votre permis,  
voiture manuelle et  
voiture automatique**

# L'AUBERGE DE CUGY

A.M. + D. JAQUIER

Charbonnade de bœuf ou cheval  
Fondues bourguignonne, vigneronne  
chinoise ou fromage

Plats du jour Pizzas

1053 CUGY

Tél. 021/731 22 90

carrosserie  
de  
**L'ESCALE**

Tél. 731 46 51

WILLY ALTMANN

BRETIGNY

## Calendrier Juniors B – Groupe 5 – 2<sup>e</sup> tour

Samedi 5 avril	Villars/Terroir	- CUGY B
Samedi 12 avril	CONGÉ	
Samedi 19 avril	CUGY B	- Donneloye
Samedi 26 avril	Thierrens	- CUGY B
Samedi 3 mai	CUGY B	- Bussigny
Samedi 10 mai	Moudon	- CUGY B
Samedi 17 mai	CONGÉ	
Samedi 24 mai	CUGY B	- Champagne
Samedi 31 mai	Granges/Md.	- CUGY B
Mercredi 4 juin	CUGY B	- Valmont/Montagny

**SPORTS** TIME  
E C H A L L E N S

Grand-Rue 11  
Tél. 021/881 44 81

**Rabais aux membres du club sur le matériel pour le football**



## LA VÉRANDA

*chez Chantal*

Bar à café  
Tea-room

Ouvert dès 6 h

En Budron

1052 le Mont

## ÉCOLE DE FOOT

Même pour les plus jeunes, la pause hivernale est terminée. L'Ecole de foot de Cugy reprendra le:

**Samedi 12 avril 1997 de 10 h 30 à 11 h 30,  
au terrain de sport du Collège de la Chavanne à Cugy**

Tous les enfants âgés de 6 à 10 ans qui aiment le football ou qui désirent s'initier à ce jeu peuvent participer librement à l'Ecole de foot. Il n'y a pas d'inscription obligatoire. Les enfants viennent au terrain avec une tenue de sport. Pour l'initiation au football, les chaussures de foot ne sont pas indispensables, les baskets suffisent. Le matériel nécessaire (ballons, cônes, etc.) est fourni par le club.

Les responsables de l'Ecole de foot, MM. Steve BURNIER (tél. 652 69 38) et Olivier DURIG (tél. 731 20 40), se réjouissent de retrouver vos enfants.

(Pour tous renseignements, prière de s'adresser à M. Gérald GUI SOLAN, délégué au groupement juniors - téléphone 731 32 72).

Salon de coiffure  
Dames - Messieurs

*La  
Prairie*

Juliette Sauterel 1053 Cugy  
Tél. (021) 731 26 64



CHARCUTERIE M. PIGUET  
DE CAMPAGNE Tél. (021) 653 24 56  
1052 Le Mont/Lausanne

# Hôtel de la Poste Café - Restaurant

1053 CUGY (Vaud) - Tél. (021) 731 24 93



Salle pour banquets  
Chambres avec confort  
Menu du jour - Mets à la carte

Famille Genier

Fermé le dimanche



ROBERT CHIES

Constructions métalliques  
Clôtures - Hangars  
Portes de garage  
Service d'entretien d'immeubles

Ch. de Montillier - 1041 BOTTENS  
Tél. 021/881 35 44 - Fax 021/881 56 02

## Calendrier Juniors E 1 - Groupe 27 - 2<sup>e</sup> tour

Samedi 12 avril	CUGY I	- Le Mont II
Samedi 19 avril	Penthalaz III	- CUGY I
Samedi 26 avril	Tournoi au Mont	
Samedi 3 mai	CUGY I	- Assens
Samedi 24 mai	Cheseaux	- CUGY I
Samedi 31 mai	Tournoi à Romanel	
Samedi 7 juin	CUGY I	- Romanel



## ATHLETIC FITNESS *Cugy*

Musculation  
Sauna, bain turc  
Solariums

Ch. des Dailles 16 - Tél. 021/732 11 33



une fiduciaire,

CH. DE LA VIGNETTAZ 7  
1054 MORRENS  
TÉL. 021/731 37 71  
FAX 021/731 32 22

MARTINE ET GILBERT STAEHLI  
COMPTABLES ET CONTRÔLEURS  
DE GESTION DIPLOMÉS

un éventail  
de services

à votre disposition

## Calendrier Juniors E 2 - Groupe 28 - 2<sup>e</sup> tour

---

Samedi 12 avril CUGY II - Ecublens IV

---

Samedi 19 avril Tournoi à Ecublens

---

Samedi 26 avril Prilly II - CUGY II

---

Samedi 3 mai CUGY II - Cheseaux II

---

Samedi 24 mai Crissier II - CUGY II

---

Samedi 31 mai Tournoi à Cheseaux

---

Samedi 7 juin CUGY II - Renens IV

---



# MICHEL PEIRY

*Maîtrise Fédérale*

**TV - VIDEO**

*Vente - réparations*

**021/ 732.15.14** Rte de Lausanne 3 **1053 CUGY**

# BOULANGERIE - PÂTISSERIE

## Aimée HAUSWIRTH

Ouvert le dimanche

Tél. 021/652 03 23

Le Mont-sur-Lausanne

### Calendrier des matches à Cugy - 2<sup>e</sup> tour (suite)

Samedi 3 mai	14 h 00	CUGY Jrs B	- Bussigny
Mardi 6 mai	20 h 00	CUGY I	- Bottens
Jeudi 15 mai	19 h 30	CUGY II	- Etagnières II
Samedi 24 mai	14 h 00	CUGY Jrs B	- Champagne
Dimanche 25 mai	14 h 30	CUGY I	- Chavannes/Epenex I
Vendredi 30 mai	19 h 30	CUGY II	- Penthéréaz/Vuarrens II
Mercredi 4 juin	19 h 30	Cugy Jrs B	- Valmont/Montagny

Les matches de juniors E 1 et E 2 qui ont lieu à Cugy se déroulent le samedi matin (heure à fixer).

UN POINT  
BANCAIRE À  
VOTRE PORTE

VIVE  
LA PROXIMITÉ



Le dimanche, c'est l'été

# BOULANGERIE - PÂTISSERIE

## Aimée HAUSWIRTH

Ouvert le dimanche

Tél. 021/652 03 23

Le Mont-sur-Lausanne

### Calendrier des matches à Cugy - 2<sup>e</sup> tour (suite)

Samedi 3 mai	14 h 00	CUGY Jrs B	- Bussigny
Mardi 6 mai	20 h 00	CUGY I	- Bottens
Jeudi 15 mai	19 h 30	CUGY II	- Etagnières II
Samedi 24 mai	14 h 00	CUGY Jrs B	- Champagne
Dimanche 25 mai	14 h 30	CUGY I	- Chavannes/Epenex I
Vendredi 30 mai	19 h 30	CUGY II	- Penthéréaz/Vuarrens II
Mercredi 4 juin	19 h 30	Cugy Jrs B	- Valmont/Montagny

Les matches de juniors E 1 et E 2 qui ont lieu à Cugy se déroulent le samedi matin (heure à fixer).

UN POINT  
BANCAIRE À  
VOTRE PORTE

VIVE  
LA PROXIMITÉ



Le dimanche, c'est l'été

# REPAS DE SOUTIEN

Le septième repas de soutien du FC CUGY  
vous permettra de cumuler Fête du travail et Fête du football,  
puisqu'il se déroulera cette année le:

**Jeudi 1<sup>er</sup> mai 1997**  
**à la Maison Villageoise de Cugy**

Apéritif offert dès 11 h 30 – Repas à 12 h 15

**«GRAND BUFFET FROID ET CHAUD»**

(préparé par M. Richard Brunner, Restaurant-Pub L'Escapade – Cugy)

Prix par personne: Fr. 100.– (1/4 de vin compris)

Après le repas: Bar ouvert/Tombola avec de superbes lots

Les personnes qui n'auraient pas été contactées et qui désirent participer à cette journée de rencontre des amis du FC CUGY, peuvent s'inscrire par téléphone au N° 731 28 11 – P.-A. Meylan, président du club, jusqu'au mardi 22 avril 1996.

Le club vous remercie d'avance de votre présence.

*rue Four 2, 1318 Pompaples*

*Tél./Fax 021 866 79 27*

*CCP 84-458012-7*



---

## Adresses utiles:

### **FC CUGY:**

**(Case postale 7 – 1053 Cugy)**

Tél. (021):

Président:	Pierre-André MEYLAN, Cugy	731 28 11
Vice-président:	Gérald GUI SOLAN, Cugy	731 32 72
Secrétaire:	Chantal MOULLET, Tolochenaz	803 14 57
Caissier:	Jean SWAN, Cugy	731 22 59
Convocateur:	Aymon STOU DMANN, Cugy	731 43 54
Membres:	Christophe AYER, Poliez-Pittet Michel BAUD, Bretigny	882 13 68 731 26 72
Resp. terrain/arbitres:	Daniel GEORGE, Morrens	731 26 68
Location refuge:	Rosalie BALSIGER, Cugy	731 32 92
Entraîneur 1 <sup>re</sup> équipe:	Jacky PITTET, Bottens	881 47 41
Entraîneur 2 <sup>e</sup> équipe:	Franco BOCALE, Cugy	731 45 92
Entraîneur Juniors B:	Christophe AYER, Poliez-Pittet	882 13 68
Entraîneur Juniors E 1:	Thierry GUI SOLAN, Montheron	731 19 84
Entraîneurs Juniors E 2:	Nicolas TROYON, Bottens Thierry NICOD, Montaubion	881 58 58 903 10 32

### **Groupement Juniors BCFPP (Bottens, Cugy, Froideville, Poliez-Pittet): (Case postale 28 – 1053 Cugy)**

Président:	Bruno ZURKINDEN, Bottens	881 40 41
Directeur technique:	Michel ALLAZ, Bottens	881 39 66
Délégué FC Cugy:	Gérald GUI SOLAN, Cugy	731 32 72



INSTALLATIONS GÉNÉRALES D'ÉLECTRICITÉ

# Electricité + Télécom

## JEANFAVRE & FILS SA

1052 Le Mont-sur-Lausanne - Téléphone 021/652 43 43

GARAGE DU  ARREFOUR SA




Tunnel de lavage  
Service hypromat  
Station essence 24 h/24 h

PIERRE SALQUIN ET FILS

Route de Montheron 2 - 1053 Cugy/VD - Tél. 021/731 33 47 Maitrise fédérale

## FIDUCIAIRE FRANÇOIS GILLIÈRON

Expert-comptable diplômé  
 Membre de la Chambre fiduciaire

Place de l'Hôtel-de-Ville 8  
1040 ÉCHALLENS  
Tél. 021/881 55 91  
Fax 021/881 61 33

Comptabilité - Bouclements - Révisions - Fiscalité - Conseils d'entreprises  
Estimations d'entreprises - Tous mandats fiduciaires - Analyses et planifications  
financières de communes - Révision annuelle des comptes communaux

Chemin des Dailles 1  
1053 Cugy/VD  
Tél. 021/731 21 80  
Fax 021/732 20 32

Ouvert samedi matin

# Cave des Moines

VINS - BIÈRES - MINÉRALES  
ALCOOLS - APÉRITIFS - LIQUEURS

Vente à la cave

Livraisons à domicile

